

**LOSMA**<sup>®</sup>  
WORKING CLEAN, BREATHING HEALTHY

# SKIM



SKIM D



SKIM N

L'eliminatore di olii superficiali SKIM grazie alla sua particolare forma, ai materiali utilizzati e alla sua semplicità di installazione ed uso, si adatta ad essere utilizzato su qualsiasi tipo di vasca o serbatoio. Skim è disponibile nelle versioni a disco (Skim D) oppure a nastro (Skim N).

Quest'ultima versione è più adatta, per le dimensioni di installazione, dove vi è poco spazio e nei casi di elevate escursioni del livello del liquido.

L'éliminateur d'huiles superficielles SKIM grâce à sa forme particulière, aux métaux utilisés et à sa simplicité d'installation et d'utilisation, il s'adapte et peut être utilisé sur n'importe quel type de cuve ou de réservoir. Skim est disponible dans deux versions avec le disque (Skim D) ou avec la ceinture (Skim N). Cette dernière version est plus adaptée, pour les dimensions d'installation, pour les espaces réduits et dans les cas d'excursions élevées du niveau du liquide.

El eliminador de aceites superficiales SKIM gracias a su forma especial, a los materiales utilizados y a su simplicidad de instalación y uso, se adapta para ser utilizado en cualquier tipo de cuba o tanque. Skim está disponible en dos versiones: con disco (Skim D) o con el nastro (Skim N). Esta última versión más se adapta, para las dimensiones de la instalación, donde hay el espacio pequeño y en los casos de excursiones elevadas del nivel del líquido.



## Idoneità

Come noto le emulsioni utilizzate nelle lavorazioni meccaniche e i liquidi utilizzati nelle lavatrici, accumulano in superficie prodotti leggeri non miscibili con l'acqua. Questo velo, che può anche raggiungere dimensioni considerevoli, da 0,1 a 2 mm, crea una barriera e impedisce all'aria di entrare in contatto con l'emulsione. Ciò favorisce il formarsi di flore di batteri di tipo anaerobico, che sono i principali artefici del degrado e dell'imputridimento delle emulsioni. E' pertanto indispensabile rimuovere dalla superficie dei liquidi quel velo di olio e di inquinanti superficiali che ne inducono il degrado.



## Aptitude

Cela est bien connu que les émissions lors d'usinages mécaniques et les liquides utilisés dans les machines à laver, accumulent en surface des produits légers qui ne se mélangent pas avec l'eau. Ce voile qui peut atteindre aussi des dimensions considérables, allant de 0,1 à 2 mm, crée une barrière et empêche à l'air d'entrer en contact avec l'émulsion. Cela favorise la formation de flore bactérienne de type anaérobie, principale responsable de la dégradation et de la putréfaction des émulsions. Il est donc indispensable d'éliminer de la surface des liquides ce voile d'huile et les agents polluants superficiels responsables de cette dégradation.



## Idoneidad

Es sabido que, las emulsiones utilizadas en las elaboraciones mecánicas y los líquidos utilizados en las lavadoras, acumulan en la superficie productos livianos que no se mezclan con el agua. Este velo, que puede también alcanzar dimensiones considerables, desde 0,1 hasta 2 mm, crea una barrera e impide que el aire entre en contacto con la emulsión. Esto favorece la formación de floras bacterias de tipo anaeróbico, que son las principales artefactos del degrado y de la putrefacción de las emulsiones. Por lo tanto es indispensable quitar de la superficie de los líquidos ese velo de aceite y de contaminantes superficiales que inducen el degrado.



## Il principio di funzionamento

Il disco/nastro, immerso nel liquido, ruotando, per adesione trascina verso l'esterno gli inquinanti che vi aderiscono. Nella sua rotazione il disco/nastro incontra due raschiatori provvisti di un bordo in gomma che rimuovono tutto quanto vi aderisce e con opportune canaline lo convogliano all'esterno. E' possibile corredare il SKIM di un quadro elettrico di comando e controllo con possibilità di impostare cicli di funzionamento temporizzato. E' dimostrato che l'uso del SKIM mantiene a lungo la qualità dei refrigeranti e permette l'eliminazione dei cattivi odori che si generano in presenza di flore batteriche anaerobiche.



## Principe de fonctionnement

Le disque dans le liquide, en tournant, par adhésion entraîne vers l'extérieur les agents polluants qui vont s'y adhérer. Lors de sa rotation, le disque rencontre deux racleurs équipés d'un bord en caoutchouc qui éliminent du disque tout ce qui s'y colle et à l'aide de rainures spéciales l'achemine vers l'extérieur. Il est possible d'équiper le SKIM d'un cadre électrique de commande et de contrôle avec possibilité d'entrer des cycles de fonctionnement temporisé. Il est prouvé que l'utilisation du SKIM maintient longtemps la qualité des réfrigérants et permet d'éliminer les mauvaises odeurs créées par la flore bactérienne anaérobie.



## Principio de funcionamiento

El disco, sumergido en el líquido, girando, por adhesión arrastra hacia el exterior los contaminantes que se le adhieren. Durante su rotación el disco encuentra dos rascadores con un borde de goma que quitan del disco todo lo que se le adhiere y con adecuadas canales lo conducen hacia el exterior. Se puede equipar el SKIM con un tablero eléctrico de mando y control con la posibilidad de ajustar ciclos de funcionamiento a tiempo. Está demostrado que el uso del SKIM mantiene durante mucho tiempo la calidad de los refrigerantes y permite la eliminación de los malos olores que se generan en presencia de floras bacterias anaeróbicas.

## Italiano



### INSTALLAZIONE & MANUTENZIONE

Grazie all'ampia dotazione di accessori è possibile posizionare il SKIM su bordo vasca, su coperchio, incassato oppure su struttura interna.

L'estrema semplicità costruttiva limita la manutenzione a pochi interventi. Il controllo dell'usura dei raschiatori e la pulizia periodica delle canaline di scarico consentono di mantenere in perfetta efficienza i SKIM.

Dimensioni mm

## Français



### INSTALLATION ET MAINTENANCE

Grâce à son vaste équipement d'accessoires il est possible de positionner le SKIM sur le bord de la cuve, sur le couvercle, encastré ou bien sur une structure interne.

La simplicité de sa construction permet de limiter la maintenance à quelques interventions. Le contrôle de l'usure des racleurs et le nettoyage des rainures de décharge permet de maintenir le SKIM parfaitement efficace.

Dimensions en mm

## Español



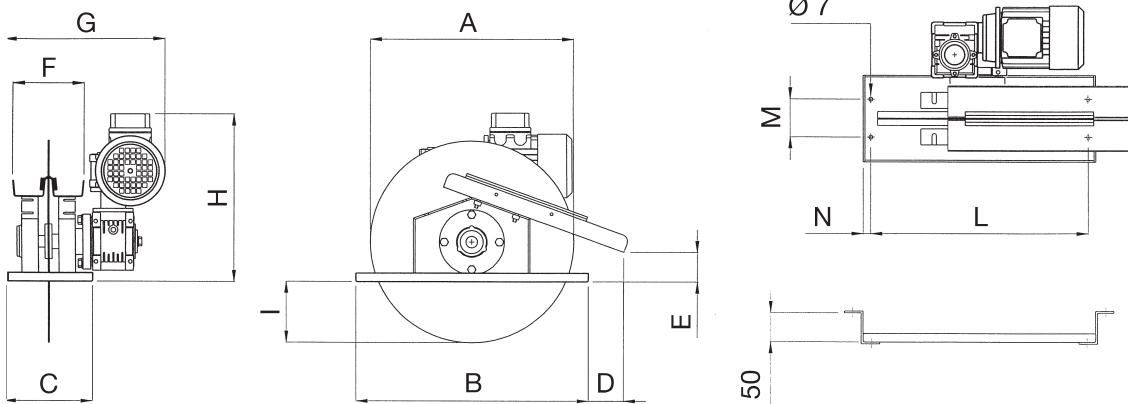
### INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO

Gracias a la amplia dotación de accesorios se puede colocar el SKIM a bordo de la cuba, en la tapa, encastrado o en la estructura interna.

La extrema simplicidad constructiva limita el mantenimiento a pocas intervenciones. El control del desgaste de los rascadores y la limpieza periódica de las canalitas de descarga permiten mantener los SKIM en estado de perfecta eficiencia.

Dimensiones mm

### SKIM D



Fori di montaggio base di appoggio

Trous de support pour la base

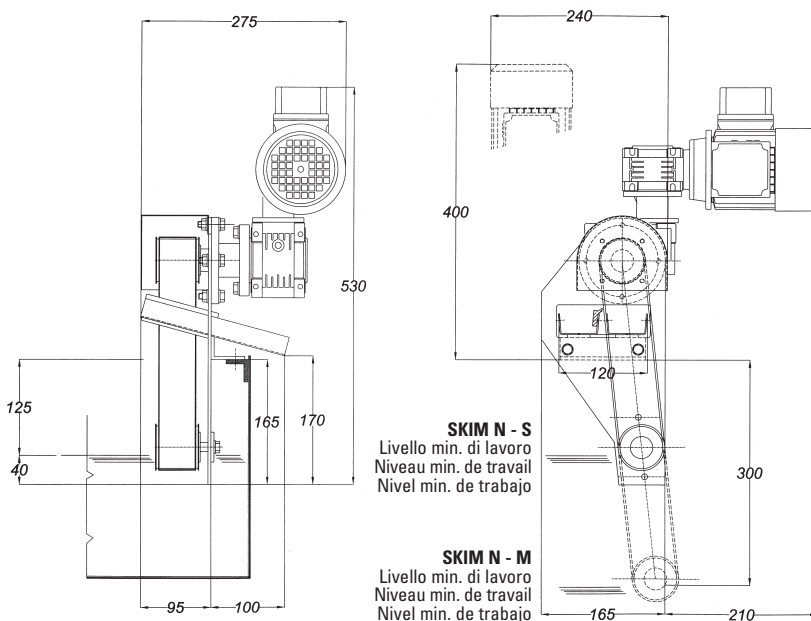
Agujeros de montaje para la base

Accessorio montaggio ribassato

Accessoires bas pour fixation intérieure

Accesorios para una fijación más baja

### SKIM N



**SKIM N - S**  
Livello min. di lavoro  
Niveau min. de travail  
Nivel min. de trabajo

**SKIM N - M**  
Livello min. di lavoro  
Niveau min. de travail  
Nivel min. de trabajo

SKIM D	SK.1	SK.2	SK.3
A	350	500	600
B	400	550	650
C	150	150	150
D	60	52	78
E	50	28	0
F	120	120	120
G	280	280	280
H	300	300	300
I	80	180	230
L	374	524	624
M	66	66	66
N	13	13	13
O	462	612	712

SKIM D	Massimo estrazione d'olio al minuto Maximum extraction d'huile par minute Maxima extracción de olio por minuto
SK.1	1,3 l/min
SK.2	2,2 l/min
SK.3	3,5 l/min

LOSMA S.P.A. in un'ottica di continuo miglioramento si riserva il diritto di modificare i prodotti ed i relativi dati tecnici senza dare preavviso - LOSMA S.P.A. se réserve le droit d'apporter sans préavis sur les appareils de sa production, les modifications qu'elles jugeraient opportunes - LOSMA S.P.A. se reserva el derecho de hacer cualquier modificación a la máquina que produce, que juzga necesario sin ninguna advertencia.

**LOSMA**  
WORKING CLEAN, BREATHING HEALTHY

LOSMA S.p.A.  
Via E. Fermi, 16 - 24035 Curno (BG) Italia  
Tel. +39.035.461444 - Fax +39.035.461671  
www.losma.it - E-mail: info@losma.it

LOSMA GmbH  
Albert Einstein Strasse, 2 - 70806 Kornwestheim - Deutschland  
Tel. +49.7154.8160480 - Fax +49.7154.8160485  
www.losma.de - E-mail: info@losma.de

LOSMA, Inc  
231 West Parkway - Pompton Plains - NJ 07444 - USA  
Tel. +1.973.248.0070 - Fax +1.973.248.3280  
www.losmausa.com - E-mail: info@losmausa.com